

Official Journal

of the European Union

ISSN 1725-2423

C 232

Volume 46

27 September 2003

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Council	
2003/C 232/01	Council Decision of 22 September 2003 appointing the members of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency	1
2003/C 232/02	List of appointments made by the Council (June and July 2003) (social field)	3
	Commission	
2003/C 232/03	Euro exchange rates	4
2003/C 232/04	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3200 — Toshiba/Mitsubishi Electric/JV) ⁽¹⁾	5
	<i>II Preparatory Acts</i>	
	
	<i>III Notices</i>	
	Commission	
2003/C 232/05	Call for the submission of proposals under a Community action programme promoting non-governmental organisations primarily active in the field of environmental protection	6



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
2003/C 232/06	Call for proposals to co-ordinate a conference on EU-Latin American local partnerships — EuropeAid/117287/C/G	7
2003/C 232/07	Invitation to tender for contracts for the operation of three scheduled air routes subject to public service obligations, issued by the Hellenic Republic under Article (4)(1)(d) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 ⁽¹⁾	8

Notice to readers (see page 3 of the cover)



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

NOTICE TO READERS

Documents concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union are published in the *Official Journal of the European Union* L 236 of 23 September 2003.

Appendices to Annexes IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII and XIV of the Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded are published in the *Official Journal of the European Union* C 227 E of 23 September 2003.

The Irish, Czech, Estonian, Hungarian, Lithuanian, Latvian, Maltese, Polish, Slovak and Slovenian versions of these documents are published in the special editions of the same Official Journals.

I

(Information)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 22 September 2003

appointing the members of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency

(2003/C 232/01)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular the second and third subparagraphs of Article 54 thereof,

Having regard to Article X of the Statutes of the Euratom Supply Agency ⁽¹⁾,

Having regard to Council Decision of 14 June 1999 appointing the members of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Commission,

Whereas:

- (1) The term of office of the members of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency expired on 28 March 2003.
- (2) The members of the Committee for the period from 29 March 2003 to 28 March 2005 should be appointed, having regard to the nominations submitted by the Governments of the Members States,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

The following persons are hereby appointed members of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency:

Belgium (3 places)	Mr Théo VAN RENTERGHEM Mr Gérard PAULUIS Mr Willy DE ROOVERE
Denmark (2 places) ⁽³⁾	Mr Ole CHRISTOFFERSEN
Germany (6 places)	Mr Walter SANDTNER Mr Thomas LEHLE Mr Gerhard HOTTENROTT Mr Gustav MEYER-KRETSCHMER Mr Kurt SCHREIBER Mr Klaus TÄGDER

⁽¹⁾ OJ 27, 6.12.1958, p. 534/58. Statutes, as last amended by Decision 95/1/EC/Euratom/ECSC (OJ L 1, 1.1.1995, p. 1).

⁽²⁾ OJ L 186, 2.7.1999, p. 1.

⁽³⁾ One place remains vacant at this stage.

Greece (3 places)	Mr George KOUTZOUKOS Mr Ioannis G. KOLLAS Mr Theodore MATIKAS
Spain (5 places)	Mr José Manuel REDONDO GARCÍA Mr Rafael MÁRQUEZ OSORIO Mr José-Luis DE GUZMÁN MATAIX Mr Germán GARCÍA-CALDERON Mr Eduardo GONZÁLEZ
France (6 places)	Mr Thierry ARNOLD Mr Louis François DURRET Ms Caroline CHEVASSON Ms Caroline JORANT Mr Serge GAS Mr Jean-Luc SALANAVE
Ireland (1 post)	Mr Thomas Patrick SHERIDAN
Italy (6 posts) ⁽¹⁾	Mr Paolo VENDITTI
Netherlands (3 places)	Ms Marie-Elise M. G. HOEDEMAKERS Mr Claus John JOSEPH Mr Jan Lucius WIEMAN
Austria (2 places)	Mr Fritz Werner SCHMIDT Mr Johann-Klaus HOHENBERG
Portugal (3 places) ⁽²⁾	Mr Hélio José M. XAVIER VIEIRA Mr António GONÇALVES RAMALHO
Finland (2 places)	Mr Jussi MANNINEN Mr Ilkka MIKKOLA
Sweden (3 places)	Mr Ali ETEMAD Mr Sven NORDLÖF Mr Sven-Olov ERICSON
United Kingdom (6 posts)	Mr Maurice STRIKE Mr Mike TRAVIS Mr Mark ELLIOTT Mr John A. LUKE Mr Malcolm CRITCHLEY Ms Dorothy Kathryn SEED

Done at Brussels, 22 September 2003.

For the Council

The President

⁽¹⁾ Five places remain vacant at this stage.

⁽²⁾ One post remains vacant at this stage.

LIST OF APPOINTMENTS MADE BY THE COUNCIL

(June and July 2003) (social field)

(2003/C 232/02)

Committee	End of term of office	Publication in OJ	Person replaced	Resignation	Member/Alternate	Category	Country	Person appointed	Affiliation	Date of Council Decision
Advisory Committee on Freedom of Movement for Workers	6.5.2004	C 119, 22.5.2002	Mr Alberto Martinho GONÇALVES	Resignation	Member	Workers	Portugal	Mr Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA	UGT	11.6.2003
Advisory Committee on Freedom of Movement for Workers	6.5.2004	C 119, 22.5.2002	Mr Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA	Resignation	Alternate	Workers	Portugal	Ms Ana Paula MATA BERNARDO	UGT	11.6.2003
Advisory Committee on Freedom of Movement for Workers	6.5.2004	C 119, 22.5.2002	Mr Janne METSÄMÄKI	Resignation	Member	Workers	Finland	Ms Saana SIEKKINEN	Suomen Ammattijärjestöjen Keskusliitto SAK ry	22.7.2003
Advisory Committee on Vocational Training	29.9.2004	C 243, 9.10.2002	Mr Anders FRANZÉN	Resignation	Member	Government	Sweden	Mr M. Björn SCHÉELE	Swedish National Agency for School Improvement	22.7.2003
Advisory Committee on Vocational Training	29.9.2004	C 243, 9.10.2002	Mr Sören ELMGREN	Resignation	Member	Employers	Sweden	Ms Pernilla ASKENBOM	Swedish Association of Local Authorities	22.7.2003
Advisory Committee on Safety, Hygiene and Health Protection at Work	17.12.2003	C 1, 4.1.2001	Mr Jean-Marie DE CONINCK	Resignation	Member	Government	Belgium	Mr Christian DENÈVE	Direction générale Humanisation du travail	22.7.2003
Management Board of the European Agency for Safety and Health at Work	2.6.2005	C 161, 5.7.2002	Ms Giovanna ROCCA	Resignation	Alternate	Government	Italy	Ms Anna Maria FAVENTI	Ministero del lavoro e delle Politiche sociali	2.6.2003

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

26 September 2003

(2003/C 232/03)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,1487	LVL	Latvian lats	0,6436
JPY	Japanese yen	128,77	MTL	Maltese lira	0,4267
DKK	Danish krone	7,4271	PLN	Polish zloty	4,54
GBP	Pound sterling	0,69165	ROL	Romanian leu	38 284
SEK	Swedish krona	8,934	SIT	Slovenian tolar	235,37
CHF	Swiss franc	1,5433	SKK	Slovak koruna	41,275
ISK	Iceland króna	88,71	TRL	Turkish lira	1 575 000
NOK	Norwegian krone	8,083	AUD	Australian dollar	1,7018
BGN	Bulgarian lev	1,9474	CAD	Canadian dollar	1,5557
CYP	Cyprus pound	0,5848	HKD	Hong Kong dollar	8,9089
CZK	Czech koruna	31,7	NZD	New Zealand dollar	1,9493
EEK	Estonian kroon	15,6466	SGD	Singapore dollar	1,9895
HUF	Hungarian forint	254,58	KRW	South Korean won	1 321,58
LTL	Lithuanian litas	3,4524	ZAR	South African rand	8,27

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.3200 — Toshiba/Mitsubishi Electric/JV)**

(2003/C 232/04)

On 17 September 2003 the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89. The full text of the decision is only available in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- as a paper version through the sales offices of the Office for Official Publications of the European Communities (see list on the last page),
- in electronic form in the 'CEN' version of the CELEX database, under document No 303M3200. CELEX is the computerised documentation system of European Community law.

For more information concerning subscriptions please contact:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations,
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg.
Tel. (352) 29 29 427 18, fax (352) 29 29 427 09.

III

(Notices)

COMMISSION

Call for the submission of proposals under a Community action programme promoting non-governmental organisations primarily active in the field of environmental protection

(2003/C 232/05)

Under the terms of Decision No 466/2002/EC of the European Parliament and of the Council of 1 March 2002 laying down a Community action programme promoting environmental NGOs ⁽¹⁾ primarily active in the field of the environment, the Commission invites European non-governmental organisations, which are primarily active in the field of environmental protection and enhancement with a view to sustainable development to present proposals with a view to obtaining a financial contribution. NGOs also active in the field of animal protection may participate in this Programme, provided that such activities serve to achieve environmental protection objectives (within the principles of Article 174 of the EC Treaty).

Financial assistance under this Call for Proposals is subject to the availability of funds.

Contributions would be towards the costs that European environmental NGOs have to bear in carrying out the activities provided for in their 2004 annual work programme. Applicant organisations should be operating at a European level, either singly or in the form of several coordinated associations, with a structure (membership base) and activities covering at least three European countries. Coverage of two European countries is acceptable, provided that the primary objective of the activities is to support the development and implementation of Community environmental policy.

The Programme will be open to the participation of European NGOs established (legally registered) in either:

- the Member States
- Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, the Slovak Republic and Slovenia
- Cyprus, Malta or Turkey
- Former Yugoslav Republic of Macedonia, Albania, Serbia and Montenegro, Bosnia and Herzegovina, and Croatia

The participation of NGOs from Bulgaria and Turkey is subject to the formal agreement between the government of each of these States and the Community, as these countries have not yet signed agreements. Only organisations from countries that have formally signed such agreements with the Community to participate in the action programme will be considered. Compliance with this criterion will be checked only at the final selection stage in December 2003.

Financial assistance under this Call for proposals may be provided for activities, which involve contributing to the development and implementation of Community environmental policy and legislation in different regions of Europe. The Programme will also contribute to the strengthening of small regional or local associations working to apply the 'acquis communautaire' in relation to the environment and sustainable development in their local area.

Support from this Programme will target the priority areas from the Sixth Environment Action Programme ⁽²⁾:

- Limiting climate change
- Nature and bio-diversity — protecting a unique resource
- Health and environment
- Ensuring the sustainable management of natural resources and waste.

In 2004, health and environment will be a particular priority area.

In addition to the areas mentioned above, implementation and enforcement of Community environmental legislation and environmental education will also remain of interest.

When awarding grants, the Commission will also pay due attention to participation from countries and regions previously under-represented in the Programme, with focus on the new Member States and the non-member States.

⁽¹⁾ OJ L 75, 16.3.2002, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 242, 10.9.2002, p. 1.

The Programme is a co-financing instrument. The rate of overall Community assistance shall not exceed 70 % of the applicant's average audited annual eligible expenses during the preceding two years, in the case of NGOs based in the Community or in those countries, which are joining the European Union in 2004, or 80 % in the case of NGOs based in Bulgaria, Romania and Turkey and the Balkan countries, nor 80 % of the applicant's eligible expenses for the current year. The amount of a grant will only become final once the audited financial statement of the beneficiary has been accepted by the Commission.

Beneficiaries will be selected on the basis of the criteria set out in the information dossier relating to this Call for proposals and within the limits of the available budget.

The procedure for the appraisal of a request is as follows:

- receipt, recording and acknowledgement of receipt by the Commission,
- examination by the services of the Commission,
- formulation of the final decision and communication of the result to the applicant.

The decision of the Commission is final.

The entire procedure is strictly confidential. In the event of approval by the Commission, a single contract (expressed in euro) will be concluded between the Commission and the party submitting the proposal.

The information dossier relating to this Call for proposals which sets out the eligibility, selection and award criteria (including details of the weighting system) and the application, assessment and approval procedure, can be obtained by applying in writing to the following address (preferably by fax):

Secretariat
European Commission
Office: BU-9 0/10
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 95 60.

It may alternatively be downloaded from the Commission web site at the following address:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

Proposals must be submitted by the 4 November 2003 at the latest.

Call for proposals to co-ordinate a conference on EU-Latin American local partnerships

EuropeAid/117287/C/G

(2003/C 232/06)

The European Commission is seeking proposals for the co-ordination of a **conference on EU-Latin American local partnerships**: 'State of Play and Ways forward for the Decentralised EU-Latin American Urban Policy Co-operation'. The two-day Conference should be organised the second half of March 2004 in the Latin American City co-ordinator of the Conference, with financial assistance from the URB-AL Programme of the European Communities.

The full Guidelines for Applicants are available for consultation at the following internet site:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/urbal/index_en.htm

The deadline for submission of proposals is **12 November 2003** (16.00 hours Brussels local time).

Invitation to tender for contracts for the operation of three scheduled air routes subject to public service obligations, issued by the Hellenic Republic under Article (4)(1)(d) of Council Regulation (EEC) No 2408/92

(2003/C 232/07)

(Text with EEA relevance)

1. **Introduction:** Pursuant to Article 4(1)(a) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 of 23 July 1992 on access for Community air carriers to intra-Community air routes, the Greek Government has decided to impose, as of 26 October 2001, a public service obligation in respect of scheduled services on the following routes:

- Thessaloniki - Skiros;
- Alexandroupoli - Sitia;
- Aktio - Sitia.

The stipulations of the public service obligation were published in the *Official Journal of the European Communities*, No C 164 of 10 July 2002, page 16.

If, by 1 December 2003, no air carrier has declared to the Civil Aviation Authority that it intends to operate scheduled flights on one or more of the above routes from 1 January 2004 in accordance with the stipulations of the public service obligation for the route or routes concerned and without financial compensation, Greece has decided that, under the procedure laid down in Article 4(1)(d) of the said regulation, it will initiate the procedure to limit access to one or more of the above routes (as stated in the next article) to a single air carrier for three years and to offer the right to operate the routes concerned from 1 January 2004 by public tender.

2. **Object of the invitation to tender:** The exclusive right to operate scheduled air services on the following routes subject to public service obligations for three years from 1 January 2004:

- Thessaloniki - Skiros;
- Alexandroupoli - Sitia;
- Aktio - Sitia.

Services on these routes are to be operated in accordance with the stipulations of the corresponding public service obligation, which was published in the *Official Journal of the European Communities*, No C 164 of 10 July 2002, page 16.

Separate tenders shall be submitted for the operation of each of the above routes.

Because of the special nature of the air routes concerned, air carriers must be able to demonstrate that cabin crew serving passengers on the above routes speak and understand Greek.

3. **Participation in the tender procedure:** All air carriers holding a valid operating licence issued by a Member State pursuant to Council Regulation (EEC) No 2407/92 on licensing of air carriers may take part in the tender procedure.

Air carriers covered by the restrictions or grounds for ineligibility set out in Law No 3021/2002 (Greek Government Gazette I 143 of 19 June 2002) concerning restrictions on the signing of public contracts by persons running or participating in media companies and other provisions are excluded from taking part in the tender procedure.

4. **Tender procedure:** This tender procedure is subject to the provisions of Article 4(1)(d)-(i) of Regulation (EEC) No 2408/92.

If no tenders are received in response to this invitation, a new invitation will be issued as soon as possible.

The Ministry of Transport and Communications reserves the right to open negotiations if a single tender is submitted and it is deemed financially unacceptable.

Bidders shall be bound by the tenders they have submitted until the contracts are awarded.

5. **Dossier for the invitation to tender:** The full tender dossier, setting out the specifications and the supporting documents required for participation is available free of charge from the Hellenic Civil Aviation Authority, Directorate for Air Operations, Vas. Georgiou 1, GR-166 04 Elliniko. Tel.: (+30 210) 8916149 or 8916121. Fax: (+30 10) 8947101.

6. **Financial compensation:** Tenders must explicitly state the amount required per quarter by way of compensation for operating each route for three years from the proposed date of commencement of operations (with an annual breakdown of the accounts as stated in the specifications).

The financial compensation will be paid on a quarterly basis thirty days after the date of the corresponding invoice issued by the air carrier by means of a transfer to the account which the air carrier shall hold at a bank recognized in Greece. The exact amount of the compensation will be determined on the basis of the flights actually operated, a certificate from the relevant bodies of the Civil Aviation Authority stating that the terms of the contract have been properly complied with, and the amount of compensation due pro rata.

7. **Selection criterion:** The criterion for making a selection from among the air carriers judged to be in a position to provide the services for each route covered by the invitation to tender smoothly and in accordance with the stated requirements shall be the lowest figure for the total financial compensation sought in respect of the route concerned.

8. **Duration, amendment and annulment of the contract:** The contract will apply from 1 January 2004 and expire on 31 December 2006.

The contract may be amended only on condition that the changes are in accordance with the public service requirement published in the *Official Journal of the European Communities*, No C 164 of 10 July 2002, page 16. Amendments to the contract shall be made in writing.

If there is any unexpected change in the operating conditions, the amount of the compensation may be reviewed.

Each contracting party may terminate the contract by giving six months' advance notice. If there are particularly serious grounds or if the air carrier has failed to comply properly with the contractual terms relating to the public service obligation, the awarding authority may terminate the contract without giving advance notice. The contract shall also be deemed to have terminated automatically if the contractor's operating licence or air operator's certificate (AOC) is suspended or revoked.

9. **Penalties for failure to abide by the terms of the contract:** The air carrier shall be responsible for complying properly with the terms of the contract.

The number of flights cancelled for reasons for which the air carrier is responsible may not exceed 2% of the total annual number of flights. In such cases, the amount of the financial compensation shall be reduced pro rata.

In the event of failure to discharge all or part of the contractor's obligations under the contract for reasons which do not constitute force majeure (other than the case where the number of flights cancelled does not exceed 2% of the total annual number of flights, referred to in the preceding paragraph), the awarding authority will be entitled to impose the following reductions in the financial compensation and additional penalties:

- where the number of flights cancelled on a given route exceeds 2% of the total annual number of flights scheduled, the financial compensation payable in respect of that route (for the flights actually operated during the quarter) will be further reduced by an amount equal to that which would have applied had the flights been operated normally;
- where the failure concerns the weekly number of seats actually offered during the quarter, the financial compensation will be reduced in proportion to the number of seats not offered;

- where the failure concerns the fares charged, the financial compensation will be reduced in proportion to the difference between the fares charged and the required fares;

- in the event of any other failure to honour the terms of the contract, the fine provided for in the airport provisions will be imposed;

- where the contractor commits the same error for the third time in the same quarter on the same route, in addition to the above penalties, the forfeiture in whole or in part of the letter of guarantee of proper performance of the terms of the contract corresponding to that route may be demanded as a forfeit clause, following written notification from the Civil Aviation Authority to the contractor and provided the contractor does not adduce sufficient evidence that he is not to blame. In deciding whether to impose the penalties provided for in this point, account will be taken of the seriousness of every failure which has been ascertained, and the principle of proportionality will be applied.

The awarding authority may also demand compensation for damage caused.

10. **Submission of tenders:** Tenders must be sent in five copies by registered post with recorded delivery or be delivered by hand with recorded delivery to the following address:

Ministry of Transport and Communications, Civil Aviation Authority,
Directorate-General for Air Transport, Directorate for Air Operations, Section B,
Postal address: Vasileos Georgiou 1,
GR-16604
Elliniko.

The closing time and date for the submission of tenders shall be 12.00 on the 32nd day following the date of publication of this invitation to tender in the 'Official Journal of the European Union'. In the case of tenders sent by post, they must be received by the time and date stated above, as certified by the record of delivery.

11. **Validity of the invitation to tender:** This invitation to tender shall be valid provided that, by 1 December 2003, no Community air carrier has declared (by submitting a flight plan to the Civil Aviation Authority) its intention of operating scheduled flights on one or more of the above-mentioned routes from 1 January 2004, in accordance with the public service obligation imposed and without receiving financial compensation.

In any event the invitation to tender shall continue to have effect in respect of those routes for which no air carrier has declared an interest as above by 1 December 2003 on the terms stated above.

NOTICE TO READERS

Documents concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union are published in the *Official Journal of the European Union* L 236 of 23 September 2003.

Appendices to Annexes IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII and XIV of the Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded are published in the *Official Journal of the European Union* C 227 E of 23 September 2003.

The Irish, Czech, Estonian, Hungarian, Lithuanian, Latvian, Maltese, Polish, Slovak and Slovenian versions of these documents are published in the special editions of the same Official Journals.